



CHAPITRE 55

Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation

[Sanctionnée le 28 janvier 1954]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Comité.

1. Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à constituer un comité pour faire une étude particulière des problèmes de l'hospitalisation dans la province, à en nommer les membres au nombre d'au plus trois, leur adjoindre un secrétaire et d'autres employés et fixer la rémunération des uns et des autres.

Devoirs.

2. Ce comité sera chargé

a) de faire un inventaire complet des hôpitaux de toute catégorie existant dans la province et de se rendre compte de leurs dimensions, de leur capacité et système respectifs d'hospitalisation, de leurs divers services et de leur fonctionnement général;

b) d'étudier l'opportunité de construire et de maintenir des maisons de convalescence en vue d'augmenter les possibilités d'hospitalisation;

c) d'étudier les moyens les mieux appropriés de coordonner la construction des hôpitaux et des maisons de convalescence;

d) d'obtenir tous autres renseignements et de faire toute autre enquête sur la question hospitalière que lui indique le lieutenant-gouverneur en conseil.

CHAPTER 55

An Act respecting hospitalization problems

[Assented to, the 28th of January, 1954]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The Lieutenant-Governor in Council may constitute a committee to make a special study of the problems of hospitalization in the Province, to appoint the members thereof not exceeding three in number, to provide them with a secretary and other employees and to fix the remuneration of all.

2. Such committee shall be charged with

a. making a complete inventory of the hospitals of all classes, existing in the Province and to ascertain their size, their respective capacity and hospitalization system and their various services and their general operation;

b. studying the expediency of building and maintaining convalescent homes with a view to increasing the facilities for hospitalization;

c. studying the most effective means of co-ordinating the building of hospitals and convalescent homes;

d. gathering such other information and making such other inquiries respecting hospitalization the Lieutenant-Governor in Council may require of it.

- Enquête.** 3. Le comité doit, dès sa formation, procéder à cette enquête et la compléter avec toute la diligence possible. 3. The committee, when formed, shall proceed at once with such inquiry and complete it with all possible despatch. *Inquiry.*
- Comparaisons.** 4. Il peut contraindre toute personne à comparaître devant lui, à répondre à ses questions, à produire tout document et à fournir tout renseignement qu'il demande. 4. It may compel any person to appear before it, to answer its questions, to produce any document and to supply any information it may require. *Appearing.*
- Pouvoirs.** 5. A ces fins, le comité est investi des pouvoirs et attributions des commissaires nommés en vertu de la Loi des commissions d'enquête. 5. For such purposes, the committee is vested with the powers and functions of commissioners appointed under the Public Inquiry Commission Act. *Powers.*
- Rapport.** 6. Le comité doit faire rapport de ses constatations, de ses conclusions et de ses recommandations et le transmettre, avec la documentation recueillie, au ministre de la santé, dans les douze mois de sa constitution. 6. The committee shall prepare a report of its findings, conclusions and recommendations and forward it, with the documents collected, to the Minister of Health, within twelve months after its formation. *Report.*
- Dépense.** 7. Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à affecter aux fins de la présente loi une somme de soixante mille dollars. 7. The Lieutenant-Governor in Council is authorize to appropriate for the purposes of this act a sum of sixty thousand dollars. *Expenses.*
- Fonds consolidé.** 8. Les dépenses occasionnées par l'exécution de la présente loi, y compris les traitements des membres du comité, du secrétaire et des employés, sont payées à même le fonds consolidé du revenu. 8. The expenses occasioned by the carrying out of this act including the salaries of the members of the committee, the secretary and employees, shall be paid out of the consolidated revenue fund. *Consolidated revenue fund.*
- Entrée en vigueur.** 9. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction. 9. This act shall come into force on the day of its sanction. *Coming into force.*